

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 25 (1935)  
**Heft:** 44

**Artikel:** Allerseelen  
**Autor:** Hügli, Emil  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-648227>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 44 - 25. Jahrg.

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
Herausgeber: Jules Werder, Buchdruckerei, in Bern

2. November 1935

## Allerseelen. Von Emil Hügli.

Raureif liegt auf den entfärbten Matten,  
Winters erster Schnee schon auf den Bergeshöh'n;  
Früh schon wirft der Abend seine Schatten  
Uebers Land und kühle Winde weh'n ...  
Lebensmüde, todesmatt  
Fällt vom Baum das letzte welke Blatt.

So gemahnt Natur uns an das Sterben,  
An den ungehemmten, ew'gen Lauf der Zeit,  
Und es ist, als ob der Tod uns herben  
Gruss entböte der Vergänglichkeit:  
„Müdes Menschenkind, auch du  
Findest einst in deinem Grabe Ruh!“

Nun, so lasst uns zu den Gräbern wallen  
Unsrer Lieben, heut am Allerseelentag,  
Lasst uns fromme Grüsse bringen allen,  
Die kein Wunsch zu wecken mehr vermag,  
Die da schlafen tief und gut  
In der Mutter Erde treuer Hut.

Liebendes Gedenken sei gegeben  
Denen, die da in den stillen Grüften ruh'n;  
Doch dann: Kehren wir zurück ins Leben,  
Um Lebend'gen Liebes anzutun!  
Lieb' tut jeder Seele not,  
Liebe überwindet noch den Tod.

## Schwester und Bruder. Novelle von Franz Odermatt.

7

Meinrad sprang empor, riß einen Knopf am Waffentrock auf, griff hinein und zog ein Papier heraus.

„Das da, nimm's ... Ich hab's in der Stadt gekauft für dich, du, ja du hast es verdient ...“

Regina nahm das Geschenklein, sagte herzlich gerührt und freudig: „Dankegott, Meinrad“, und widelte los. Eine seidene Schürze, herrlich blau wie der Himmel, mit Rosen, wie sie im Pfarrhofgarten blühen. Die Augen gingen ihr über. Hoffärtig war sie nicht, doch an der Farbe, dem Glanz und der Zeichnung empfand sie Freude, und sie, die harte Arbeit tat und grobes Garn spann, betrachtete Gewebe und Blumenmuster wie ein Wunder.

„Nein auch, wie schön, ich danke, — danke dir, braucht das keine Hände, schier so wie dein Herz ist, guter Bruder. ... Wie prächtig, viel zu schön für mich ...“

Etwas Stilles und Fernes war im Blick des Bruders, als säne er anderes, und da sprang eine entsetzliche Ahnung die Schwester an.

„Meinrad, wenn du das Seidene da nicht für mich gekauft hättest, für jemand anders, ich weiß nicht ... wenn du jemand lieber hättest ... Gewiß Gott und wahrhaftig ist mir Ernst: Dann bring's der, nicht mir. Dann wollte ich's um kein Geld behalten. Höre, du bist freien Willens.“

Das Wort, kaum ihrer Zunge entschlüpft, erkannte sie in seiner Unwahrheit. Er war nicht frei, nein, nein. Ihr verpflichtet war er. Meinrad ein Schatz? Wenn er ihr ein Weib ins Haus bringen wollte, sie wollte sich wehren, wie ein Falke für seinen Horst ...

Geizig schlossen sich ihre Finger um den Kram.

„Wenn ich sage, der kleine Kram ist für dich, wer sollte ihn besser verdient haben als du?“ versicherte Meinrad überlaut. Das war aber nicht seine Art, ein Wort mit lautem Tun oder mit Schwören glaubhafter zu machen. Regina ward still, widelte die seidene Schürze wieder ein, steckte das Papier unter den linken Arm und ging neben dem Bruder quersfeldein nach Hause. Manchmal streifte ihn ein Blick und suchte argwöhnisch seine Augen. Er redete von der Arbeit. Mit dem Scheunendach könne er nicht mehr länger warten. „Das Bauholz ist gerüstet, sobald eine gute Wetterlaune sich zeigt, will ich den alten Mist abwerfen.“

So geschah's. Regina schmückte den Aufrichtebaum mit bunten Bändern und Meinrad steckte ihn selbst zuoberst auf den Giebel. Die ganze Woche war ohne Regen vorübergegangen, nun drohte ein Gewitter, die Nachbarschaft lief zu Hilfe, und lange Ketten aus Hunderten von Händen kletterten über Leitern und das steil ansteigende Dach bis zum Giebel und trugen die roten Ziegel hoch. Mit dem